

CDS Code: **AFFIX LABEL HERE**
County name: or type information
District name: or contact CDE for assistance
School name:

Instructions: Please refer to the "Language Census Instructions, Form R30-LC, Spring 2003" and the "Frequently Asked Questions" for assistance in completing this form. These documents should be used while conducting the census and completing this form. These documents are both available on our web site at: <http://www.cde.ca.gov/demographics/lc>

Software: Language Census (LC) data may be submitted to the California Department of Education (CDE) using the LC Data Entry Assistant (LCDEA) software provided by CDE. Internet access and Windows 95 (or later version of Windows) are required in order to use this software. If you choose to use this software application, do NOT submit any paper forms. Please check our web site at <http://www.cde.ca.gov/demographics/lc> for more information on the LCDEA software.

If you are using the **LCDEA software**, submit completed data via the LCDEA software on or before **April 3, 2003**.

If you are **not using the LCDEA software**, complete and return this original form to CDE on or before **April 3, 2003** to:

Educational Demographics Office
 California Department of Education
 P.O. Box 944272
 Sacramento, CA 94244-2720

Data submission assistance:

Dorothy Aicega, (916) 327-0208 daicega@cde.ca.gov
 Shana Wise, (916) 327-5927 swise@cde.ca.gov

English Learner program and policy information:

David Dolson, (916) 319-0266 ddolson@cde.ca.gov
 Jorge Gaj (916) 319-0268 jgaj@cde.ca.gov

Check the correct submission option below:

Please use an ink pen when completing this form.

☐ **No English learner (EL) or Fluent-English proficient (FEP) students enrolled as of March 1, 2003.**
 Complete the contact information and certification below and submit only this page of the form by April 3, 2003.

OR..

☐ **One or more English learner (EL) and/or Fluent-English proficient (FEP) students enrolled as of March 1, 2003.**
 Complete the contact information, certification, and Parts 1 through 5 of this form and submit it by April 3, 2003.

Contact Information
Printed name of person completing form
Phone
Date

Certification Of Language Census	
Certification - I hereby certify that the data reported on this form are accurate. (If school data are compiled by the district office, a single cover letter which certifies the accuracy of the data for all schools may be submitted instead of an individual certification for each school.)	
Signature	Printed name
Title	Date

Primary Language Codes (only these codes may be used in Part 1 and Part 5)

Code	Language	Code	Language	Code	Language
11	Arabic	21	Hebrew	41	Polish
56	Albanian	22	Hindi	06	Portuguese
12	Armenian	23	Hmong	28	Punjabi
42	Assyrian	24	Hungarian	45	Rumanian
58	Bosnian	25	Ilocano	29	Russian
13	Burmese	26	Indonesian	30	Samoan
03	Cantonese	27	Italian	52	Serbo-Croatian (Serbian)
36	Cebuano (Visayan)	08	Japanese	01	Spanish
54	Chaldean	09	Khmer (Cambodian)	46	Taiwanese
20	Chamorro (Guamanian)	50	Khmu	32	Thai
39	Chaozhou (Chiuchow)	04	Korean	57	Tigrinya
14	Croatian	51	Kurdish (Kurdi, Kurmanji)	53	Toishanese
15	Dutch	47	Lahu	34	Tongan
16	Farsi (Persian)	10	Lao	33	Turkish
05	Filipino (Pilipino or Tagalog)	07	Mandarin (Putonghua)	38	Ukrainian
17	French	48	Marshallese	35	Urdu
18	German	44	Mien (Yao)	02	Vietnamese
19	Greek	49	Mixteco	99	All other non-English languages
43	Gujarati	40	Pashto		

Part 2 English Learners' Instructional Information
Complete sections A and B. Each section's totals must equal the total number of ELs from Part 1.
DO NOT include FEP counts in this section. **Please use an ink pen when completing this form.**

3 **Total English Learners from Part 1, row 1, column r**

Row 1, col. r and row 9 must match

A. Number of English Learners Enrolled in Specific Instructional Settings Choose the row that most closely describes the placement of English Learners reported in Part 1 as required by Education Code sections 300-340. Count each English Learner only once.			
4	Structured English Immersion	4	
5	Alternative Course of Study	5	
6	English Language Mainstream Class - Students Meeting Criteria	6	
7	English Language Mainstream Class - Parental Request	7	
8	Other Instructional Settings	8	
9	Total English Learners (Sum of rows 4 through 8 - must be equal to total ELs from Part 1)		9

B. English Learners Receiving Instructional Services Choose the row that most closely describes the services received by the English Learners reported in Part 1. Count each English learner only once.			
10	English learners receiving English Language Development (ELD) services from teachers reported in Part 5	10	
11	English learners receiving ELD and Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE) from teachers reported in Part 5	11	
12	English learners receiving ELD and SDAIE with Primary Language (L1) Support from teachers reported in Part 5	12	
13	English learners receiving ELD and Academic Subjects through the Primary Language (L1) from teachers reported in Part 5	13	
14	English learners receiving English Learner instructional services other than those defined in rows 10 - 13 (may or may not be receiving services from teachers reported in Part 5)	14	
15	English learners not receiving any English Learner instructional services	15	
16	Total English Learners (Sum of rows 10 through 15 - must be equal to total ELs from Part 1)		16

Row 9 and 16 must match

Part 3 Students Redesignated

17	Enter the total number of English Learners redesignated as fluent-English proficient students since the last census (March 1, 2002). Include those who are no longer enrolled at the school (i.e., graduated or moved).	17	
----	---	----	--

Part 4 Parental Waiver of English Language Classrooms

18	Enter the total number of parental waivers (new and renewals) submitted pursuant to Education Code Section 310 and 311.	18	
19	Enter the total number of parental waivers from line 18 above that have been granted.	19	

Part 5 Teachers and Bilingual Paraprofessionals Providing Services to English Learners
Please use an ink pen when completing this form.

ONLY report **English learner teachers and paraprofessionals** who provide services to English learners reported in Part 2 rows 10 through 14. Each **teacher should only be counted once** in all of Part 5. If a teacher holds a CTC bilingual, SDAIE or ELD authorization and is not providing services directly to English learners at the school, **DO NOT report the teacher on this form.**

If a teacher provides both Primary Language Instruction **AND** ELD and/or SDAIE, only **count him/her once in section A.**

If teachers teach at more than one site, report them at the site they teach at the most, or if they are split equally, choose one site and report all of their time at that site. **DO NOT use decimals** to report these teachers and **DO NOT count them at both sites.**

A. Teachers providing Primary Language Instruction to ELs and Bilingual Paraprofessionals providing services to ELs
(Indicate the number of teachers who provide instruction to English learners identified in Part 2, row 13, and in some cases rows 10-12, or 14) **Please use an ink pen when completing this form.**

Language of Instruction		Teachers providing Primary Language Instruction to ELs		Number of Bilingual Paraprofessionals (aides)
Code	Language name	Number of Teachers with a CTC Bilingual Authorization	Number of Teachers in training for a CTC Bilingual Authorization	
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28	Totals (Sum of rows 20 - 27)			

29	Total Teachers providing Primary Language Instruction (Sum of row 28, column c and column d)		DO NOT count these teachers in rows 30 through 33 below.
----	--	--	---

B. Teachers providing ELD and/or SDAIE Instruction to English Learners
(Number of teachers who provide instruction to English learners identified in Part 2, rows 10 through 12, and in some cases rows 13 or 14)

Authorization/Certificate		Teacher Assignments			Total (cols a + b + c)
		SDAIE and ELD	SDAIE Only	ELD Only	
		(a)	(b)	(c)	(d)
30	Teachers with a CTC CLAD or equivalent teaching authorization				
31	Teachers with an SB 1969/395 Certificate of Completion				
32	Teachers in training for SDAIE or ELD teaching authorization				
33	Total teachers providing ELD and/or SDAIE instruction to English learners (Sum of rows 30 - 32)				

C. Summary of Teachers Providing Instructional Services to English Learners

34	Total number of teachers providing English learner instructional services (row 29 plus row 33)	34	
----	--	----	--